

Dubbing and Voice-Over (AST020L741S)

[View Online](#)

Anon. n.d.-a. 'Benecke, Bernd (2007): Audio Description: Phenomena of Information Sequencing. MUTRA.'

Anon. n.d.-b. 'Braun, Sabine & Pilar Orero (2010): Audio Description with Audio Subtitling - an Emergent Modality of Audiovisual Localisation. Perspectives Studies in Translatology, 18 (3).'

Anon. n.d.-c. 'Braun, Sabine (2007): Audio Description from a Discourse Perspective: A Socially Relevant Framework for Research and Training. LANS 6: 357-372'.

Anon. n.d.-d. 'Braun, Sabine (2008): Audiodescription Research: State of the Art and beyond. Translation Studies in the New Millennium 6: 14-30'.

Anon. n.d.-e. Du Bonimenteur a La Voix-Over.

Anon. n.d.-f. Génériques ! : Les Séries Américaines Décryptées [French] [Paperback]. Moutons électriques (17 Feb 2012).

Anon. n.d.-g. 'Herbst, T. (1995) People Do Not Talk in Sentences: Dubbing and the Idiom Principle, in Translatio, Nouvelles de La FIT-FIT Newsletter XIV(3-4), 257-271'.

Anon. n.d.-h. 'Matamala, Anna (2007) Audiodescription in Catalonia. Translation Watch Quarterly Volume 3 Issue 2: 37-48'.

Anon. n.d.-i. 'Orero, Pilar & Steve Wharton (2007) The Audio Description of a Spanish Phenomenon: Torrente. JosTrans 7: 164-178'.

Anon. n.d.-j. 'Orero, Pilar, Pereira Ana & Francisco Utray (2007): Visin Histrica de La Accesibilidad En Los Medios En Espaa. Trans. 31-43.
[Http://Www.Trans.Uma.Es/Pdf/Trans_11/T.3143OreroPereiraUtray.Pdf](http://Www.Trans.Uma.Es/Pdf/Trans_11/T.3143OreroPereiraUtray.Pdf)'.

Anon. n.d.-k. 'Remael, Aline & Gert Vercauteren (2007): Audio Describing the Exposition Phase of Films. Teaching Students What to Choose. Trans 11: 73-94'.

Anon. n.d.-l. 'Romero Fresco, Pablo (2009) Naturalness in the Spanish Dubbing Language: A Case of Not-so-Close Friends, in META 54-1, 49-72'.

Bosseaux, Charlotte. 2015. Dubbing, Film and Performance: Uncanny Encounters. Vol. New Trends in Translation Studies. 1st edition. Oxford: Peter Lang.

Chaume, Frederic. 2004. Cine y

Traduccio

,

n. Vol. Signo e imagen. Madrid: Catedra.

Da

,

z-Cintas, Jorge and Anderman, Gunilla M. 2009. Audiovisual Translation: Language Transfer on Screen. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Di

,

az-Cintas, Jorge, Orero, Pilar, and Remael, Aline. 2007a. Media for All: Subtitling for the Deaf, Audio Description, and Sign Language. Vol. Approaches to translation studies. Amsterdam: Rodopi.

Di

,

az-Cintas, Jorge, Orero, Pilar, and Remael, Aline. 2007b. Media for All: Subtitling for the Deaf, Audio Description, and Sign Language. Vol. Approaches to translation studies. Amsterdam: Rodopi.

Dosch, Elmar and Benecke, Bernd. 2004. Wenn Aus Bildern Worte Werden Durch Audio-Description Zum
Ho

..

rfilm. 3e,

u

..

berarb. und erg. Aufl ed.

Mu

..

nchen: Bayerischer Rundfunk.

François Justamand. n.d. Rencontres Autour Du Doublage Des Films et Des Séries Télé [French] [Paperback]. Objectif Cinéma (6 Jun 2006).

Heiss, Christine and Bosinelli Bollettieri, Rosa Maria. 1996. Traduzione Multimediale per Il Cinema, La Televisione, e La Scena: Atti Del Convegno Internazionale, Traduzione Multimediale per Il Cinema, La Televisione, e La Scena = Multimediale
Ub

..

ersetzung

Fur

..

Film, Fernsehen, Und

Buh

..

ne = Multimedia Translation for Film, Television, and the Stage, Forli, 26-28 Ottobre 1995. Vol. Biblioteca della Scuola superiore di lingue moderne per interpreti e traduttori. Bologna: CLUEB.

Orero, Pilar, and Anna Matamala. 2007. 'Accessible Opera: Overcoming Linguistic and

Sensorial Barriers'. Perspectives: Studies in Translatology 15(4). doi: 10.1080/13670050802326766.

Ranzato, Irene. 2015. Translating Culture Specific References on Television : The Case of Dubbing. Irene Ranzato: #11. London: Routledge.

Sanderson, John D. 2007. Películas Antiguas, Subtítulos Nuevos : Análisis Diacrónico de La Traducción Audiovisual. Universidad de Alicante.

Serban, Adriana. 2011. Traduction et Me

dias Audiovisuels. Vol. Arts du spectacle. Images et sons. Villeneuve d'Ascq: Presses Universitaires du Septentrion.

Trosborg, Anna. 1997. Text Typology and Translation. Vol. Benjamins translation library. Amsterdam: Benjamins.

Whitman-Linsen, Candace. 1992. Through the Dubbing Glass: The Synchronization of American Motion Pictures into German, French, and Spanish. Vol. European university studies. Series XIV, Anglo-Saxon language and literature. Frankfurt am Main: P. Lang.